

MANUALE D'ISTRUZIONI – ELENCO DELLE PARTI



309341I

Rev. A



ISTRUZIONI

Questo manuale contiene importanti avvertimenti ed informazioni.
LEGGERE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO

La prima scelta
quando conta
la qualità.™

Regolatore aria

Pressione massima d'ingresso dell'aria 7 bar (0,7 MPa)

Parte con codice 244719

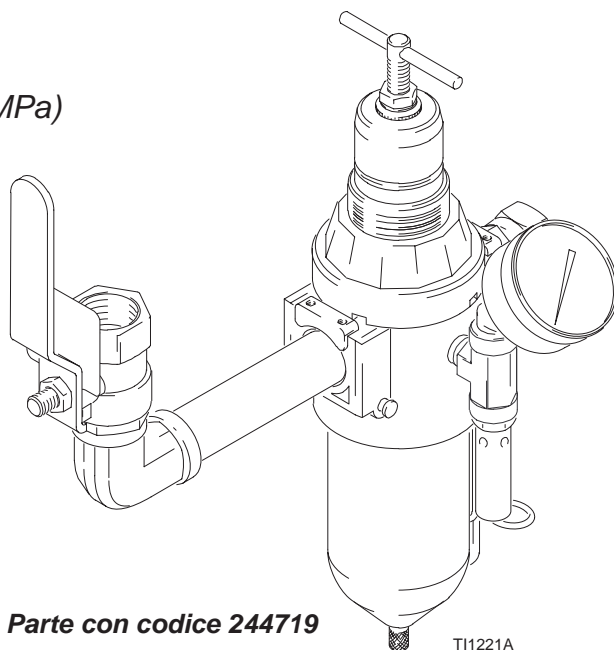
Ingresso ed uscita da 3/4 npt(f).

Parte con codice 244720

Ingresso ed uscita da 3/4 npt(f).

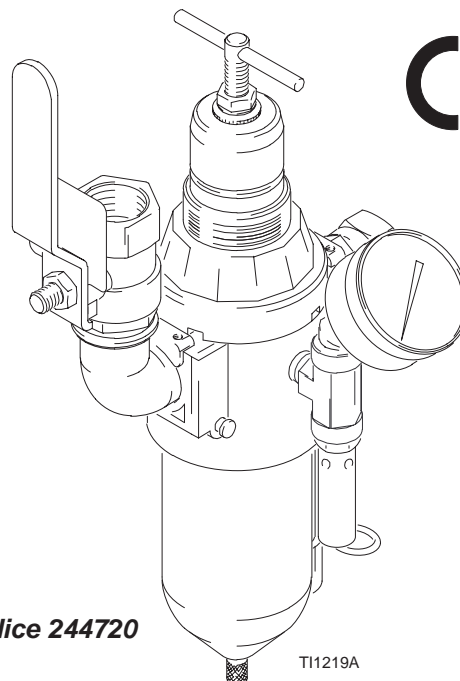
Indice

Avvertimenti	2
Installazione	2
Funzionamento	4
Manutenzione	5
Parti	6
Dati tecnici	9
Garanzia Graco	10



Parte con codice 244719

T11221A



Parte con codice 244720

T11219A



GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777
©COPYRIGHT 2001, GRACO INC.

Simboli

Simboli di pericolo



Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

Simbolo di avvertenza



Questo simbolo avverte della possibilità di danni o distruzione dei macchinari se non vengono seguite le istruzioni.

PERICOLO



ISTRUZIONI

PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA

Un utilizzo improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Questa attrezzatura è solo per utilizzo professionale.
- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. In caso di incertezza, contattare il distributore Graco.
- Non alterare o modificare quest'attrezzatura.
- Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Seguire la **Procedura di decompressione** a pagina 4 se l'ugello si intasa e prima di pulire, verificare o riparare l'apparecchiatura.
- Non eccedere la massima pressione d'esercizio consigliata. Fare riferimento ai **Dati tecnici** a pagina 9 per le massime pressioni d'esercizio di quest'attrezzatura.
- Indossare sempre protezioni oculari quando si fa funzionare o si esegue la manutenzione di questa apparecchiatura.
- Seguire tutte le normative e leggi antincendio, elettriche e di sicurezza, locali e statali.

Installazione

Preparazione dell'area di lavoro

NOTA: Usare solo parti ed accessori originali Graco disponibili dal distributore Graco. Se l'utilizzatore fornisce i propri accessori, accertarsi che siano opportunamente dimensionati e della giusta pressione per sopportare la pressione richiesta dal sistema.

Portare una linea di alimentazione dal compressore d'aria al sito della pompa. Accertarsi che tutti i tubi dell'aria siano correttamente dimensionati e della giusta pressione per il proprio sistema. Utilizzare solo tubi elettricamente conduttivi. I flessibili dell'aria devono essere dotati di filettature da 3/4 npsm(m).

Prima di installare un qualunque componente della linea aria, soffiare nelle linee aria per rimuovere melma ed altri detriti. Utilizzare un poco di composto o nastro per tubature e solo sulle filettature maschie.

Inserire una valvola di intercettazione del tipo a spurgo nella linea aria a monte da tutti gli altri componenti della linea aria, isolarli ai fini della manutenzione.



Non appendere il kit di controllo aria direttamente all'ingresso del motore pneumatico della pompa, in quanto potrebbe essere danneggiato dal peso e dagli sforzi del funzionamento. Utilizzare una staffa per montare il kit su un carrello o a parete.

Installazione

Componenti del kit (vedere pagina 6)

⚠ PERICOLO

Viene fornita una valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (5). Questa valvola scarica l'aria intrappolata tra la valvola e la pompa quando la valvola è chiusa, per ridurre il rischio di gravi lesioni, inclusa l'iniezione di fluido e di schizzi negli occhi o sulla pelle e lesioni da parti mobili se si sta riparando o regolando la pompa.

- **La valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (4)** viene fornita al fine di scaricare l'aria bloccata tra la valvola ed il motore pneumatico quando la valvola è chiusa (vedere **AVVERTENZA** nella parte precedente). Accertarsi che la valvola di spurgo sia facilmente accessibile dalla pompa e che sia situata **a valle** dal filtro/regolatore aria (1). Figura 2.
- **Il filtro/regolatore aria (1)** controlla la velocità della pompa e la pressione di uscita regolando la pressione aria alla pompa. Rimuove anche la sporcizia e la condensa dall'alimentazione dell'aria compressa. Posizionare il regolatore quanto più vicino possibile al dispositivo asservito, ma **a monte** dalla valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (4). Installare il regolatore nella linea aria in modo che il flusso dell'aria si trovi nella direzione della freccia impressa sul corpo. Figura 2.

Uso degli inserti dei bocchettoni delle tubature

Per aprire l'inserto del bocchettone della tubatura (A), rimuovere lo spinotto dell'inserto (S) e tirare l'inserto dal foro dello spinotto. Installare un nuovo inserto e reinserire lo spinotto. Figura 1.

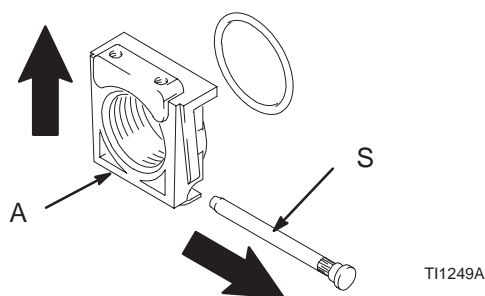


Fig. 1

Aggiunta di un lubrificatore (accessorio)

Per aggiungere un lubrificatore accessorio della linea aria al kit, bisogna ordinare la parte con codice 244841, kit lubrificatore accessorio.

1. Rimuovere il filtro/regolatore dalla staffa di montaggio.
2. Rimuovere lo spinotto (B) dall'uscita del filtro/regolatore. Figura 2.

3. Rimuovere il coperchio del regolatore.
4. Fare scorrere via l'inserto con estremità filettata (13) con i raccordi di uscita ancora collegati.
5. Installare il connettore modulare (2a) (con anelli di tenuta e grasso forniti) tra il filtro/regolatore e il lubrificatore (L).
6. Installare l'inserto dell'estremità filettata (13) nell'uscita del lubrificatore (L) (con anello di tenuta e grasso).
7. Installare i tre spinotti di ritenzione (B).

NOTA: Solo sui carrelli per uso leggero, sostituire il tubo di prolunga da 3/4" npt e il gomito da 3/4" npt f x f con il gomito 3/4" npt f x m fornito con il kit 244841, fare riferimento alle istruzioni (modulo 406512) incluso con il kit.

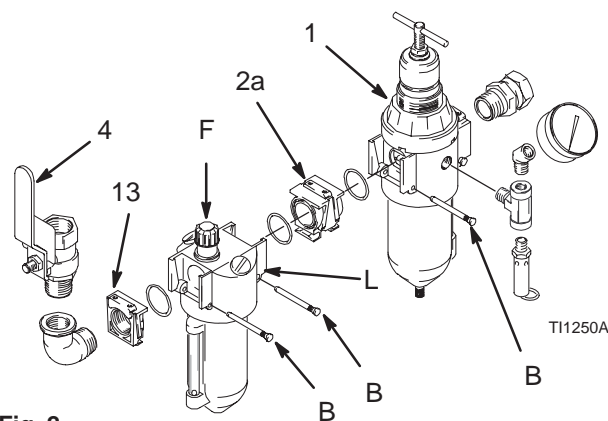


Fig. 2

Il dosatore del lubrificatore eroga olio nel flusso dell'aria in movimento per lubrificare automaticamente i motori azionati ad aria. Una regolazione manuale nel corpo (F), figura 2, imposta il tasso di gocciolamento dell'olio nel flusso d'aria, che può essere monitorato tramite una finestra di ispezione. Una regolazione normale è costituita da una o due gocce di olio al minuto. Utilizzare una portata dell'olio da 50 a 200 SUS (classe ISO da 7 a 46) a 38°C, come l'olio per motore Graco, parte con codice 202659.

⚠ PERICOLO

Per ridurre il rischio di gravi lesioni, ogni volta che viene indicato di scaricare della pressione seguire la **Procedura di decompressione** riportata a pagina 4.

Per riempire, svitare il tappo di riempimento (L, figura 2) e versare nell'olio. La capacità del lubrificatore è di 0,2 litri. Verificare il livello dell'olio con una finestra di ispezione laterale. Il lubrificatore può essere rabboccato con il sistema sotto pressione. In ogni caso, **decomprimere** sempre **la pressione del sistema** prima di rimuovere la coppa per un qualunque motivo.

Funzionamento

Procedura di decompressione

PERICOLO



PERICOLO DI INIEZIONE

La pressione del sistema deve essere scaricata manualmente per evitare partenze o spruzzi accidentali. Il fluido ad alta pressione può essere iniettato nella pelle e causare lesioni gravi. Per ridurre i rischi di lesioni causati da spruzzi dalla pistola, spruzzi negli occhi o da parti in movimento, seguire la **Procedura di decompressione** ogni qual volta:

- viene indicato di scaricare la pressione,
- si arresta la spruzzatura,
- si verificano o si riparano componenti del sistema,
- o si installano o si puliscono gli ugelli.

1. Inserire la sicura.
2. Chiudere tutte le valvole di sfiato principale del tipo a spurgo, inclusa la valvola di sfiato principale del tipo a spurgo (4), fornito con il sistema. Figura 2.
3. Ruotare il regolatore con maniglia a T del tutto in senso-antiorario se si sta rimuovendo la tazza del filtro aria/regolatore (1) o si sta eseguendo la manutenzione dei regolatori aria.
4. Aprire tutte le valvole di intercettazione fluido.
5. Disinserire la sicura dalla pistola.
6. Mantenere una parte metallica della pistola a contatto di un secchio metallico collegato a terra e premere il grilletto nel secchio per far scaricare la pressione.
7. Inserire la sicura.

8. Aprire tutte le valvole di scarico della pressione (richieste nel sistema), avendo a disposizione un contenitore per la raccolta del drenaggio.
9. Lasciare aperta la valvola di scarico fino alla successiva operazione di spruzzatura.

*Se si sospetta che l'ugello o il tubo siano completamente ostruiti, o che la pressione non sia stata del tutto scaricata dopo aver seguito i passi indicati in precedenza allentare **molto lentamente** il dado di ritenzione o il raccordo dell'estremità del tubo e scaricare gradualmente la pressione e poi allentare del tutto. Ora pulire l'ugello o il flessibile.*

Regolazione del regolatore aria

1. **Per aumentare** la pressione aria regolata, ruotare l'impugnatura a T **in senso orario**.
2. **Per diminuire** la pressione aria regolata, ruotare l'impugnatura a T **in senso antiorario**.
3. Per bloccare l'impostazione del regolatore, serrare il dado di blocco.
4. Aprire lentamente il filtro/regolatore dell'aria (1) fin quando la pompa non si avvia, figura 2. Utilizzare il filtro/regolatore dell'aria per controllare la velocità della pompa e la pressione del fluido. Utilizzare sempre la minima pressione possibile necessaria per ottenere i risultati desiderati. Una pressione maggiore provocherà un'usura prematura dell'ugello e della pompa.

PERICOLO

PERICOLO DE ROTTURA DEI COMPONENTI



Per ridurre il rischio di sovrappressurizzare il sistema, che potrebbe causare la rottura dei componenti e gravi lesioni *non eccedere mai la pressione massima d'ingresso alla pompa* (vedere i **Dati tecnici** a pagina 9).

Manutenzione

Manutenzione regolatore aria

Sono disponibili i kit di riparazione. Vedere pagina 6.

Drenare, ogni giorno, i contaminanti dalla tazza prima che raggiungano il livello dell'aletta aprendo il drenaggio (D) sulla parte inferiore della tazza (B). Vedere la figura 3.

PERICOLO

Per ridurre il rischio di gravi lesioni, ogni volta che viene indicato di scaricare della pressione seguire la **Procedura di decompressione** riportata a pagina 4.

Pulire regolarmente il filtro dell'aria per massimizzare l'efficienza di filtraggio ed evitare una caduta di pressione eccessiva. **Scaricare** tutta la **pressione** per rimuovere la tazza (B).

Pulire l'elemento del filtro e la tazza utilizzando sapone per uso domestico o alcol denaturato. Utilizzare aria compressa per soffiare il corpo del filtro. Soffiare nell'elemento del filtro dall'esterno verso l'interno.

Se il regolatore non funziona, funziona in modo irregolare, o vibra, eseguire la manutenzione come indicato di seguito.

Verificare tutte le parti per usura o danni. Sostituire le parti danneggiate.

Lubrificare l'area del cuscinetto, tutti gli anelli di tenuta, regolando le viti filettate e le estremità delle molle con grasso a base di litio numero 2 a base di litio. Vedere la figura 3. Rimontaggio del regolatore.

Manutenzione lubrificatore (accessorio)

È disponibile un kit Lubrificatore accessorio. Ordinare la parte con codice 244841. Sono disponibili kit di riparazione (fare riferimento alla pagina 7) per un lubrificatore accessorio se fosse necessario aggiungerne uno al kit controllo dell'aria.

Pulire il lubrificatore regolarmente per aumentare al massimo l'efficienza. **Scaricare** del tutto la **pressione** e rimuovere il lubrificatore dalla linea aria.

Smontare il lubrificatore.

Pulire le parti con sapone per uso domestico o alcol denaturato. Asciugare con un panno pulito e soffice. Utilizzare aria compressa per soffiare aria e contaminanti dal corpo del lubrificatore.

Verificare tutte le parti per usura o danni. Sostituire le parti danneggiate.

Pulire accuratamente la finestra di ispezione (S). Vedere figura 4. Non lasciare residui di solvente nella finestra di ispezione in quanto potrebbe intaccare o indebolire il vetro. Se la finestra di ispezione appare danneggiata, sostituirla immediatamente.

Rimontare il lubrificatore.

Kit di riparazione del regolatore

Modello 116521: Regolatore aria in figura

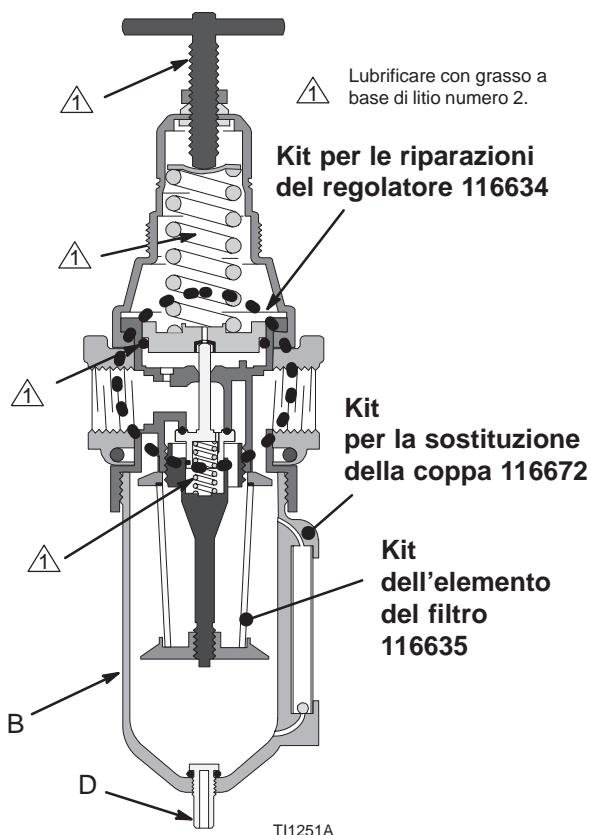


Fig. 3

Kit di riparazione del regolatore 116634, per il filtro/regolatore dell'aria, parte con codice 116521

Le singole parti non sono disponibili separatamente.

Kit di riparazione della coppa 116672, per il filtro/regolatore dell'aria, parte con codice 116521 e il lubrificatore, parte con codice C11034

Le singole parti non sono disponibili separatamente.

NOTA: Questo kit per la riparazione può essere utilizzato sia per il regolatore dell'aria che per il lubrificatore.

Kit dell'elemento del filtro 116635 per il filtro regolatore aria, parte con codice 116521

Le singole parti non sono disponibili separatamente. Include il filtro da 325 mesh (40 micron).

Kit di riparazione del lubrificatore

Kit per la riparazione della cupola di ispezione 116670. Per il lubrificatore, parte con codice C11034

Le singole parti non sono disponibili separatamente.

Kit di sostituzione della coppa 116672, per il filtro/regolatore dell'aria, parte con codice 116521 e il lubrificatore, parte con codice C11034

Le singole parti non sono disponibili separatamente.

NOTA: Questo kit per la riparazione può essere utilizzato sia per il regolatore dell'aria che per il lubrificatore.

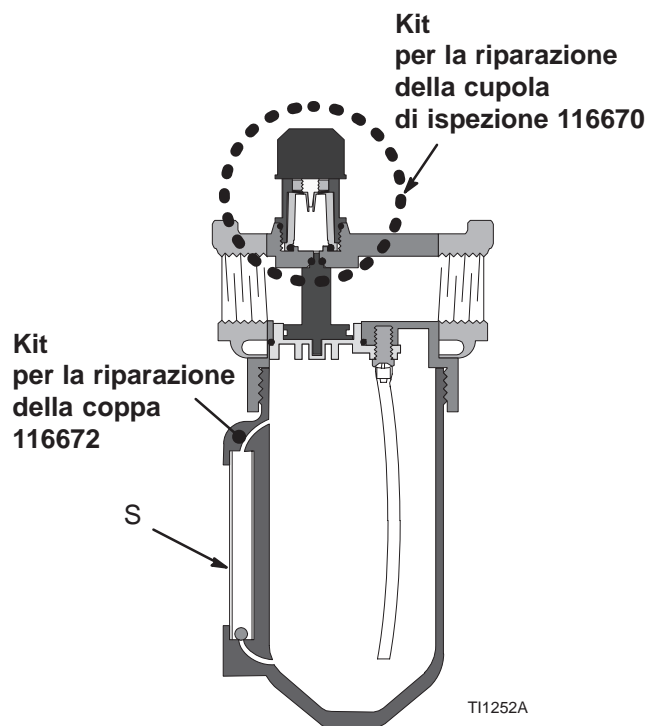


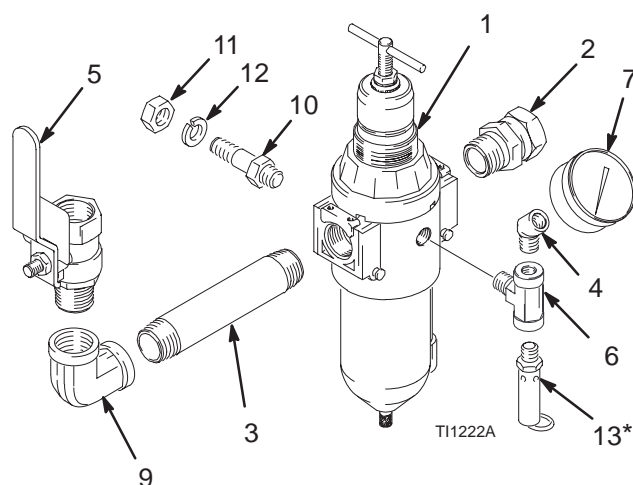
Fig. 4

Parti di controllo dell'aria

Parte con codice 244719, Serie A

(include le parti da 1 a 12 – non include il numero di riferimento 13)

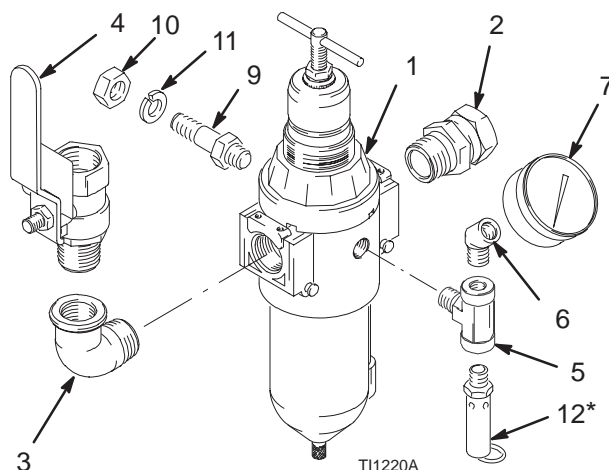
Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà.
1	116521	ARIA/REGOLATORE FILTRO, ingresso e uscita da 3/4 npt(f); intervallo di pressione 0,3–8,6 bar (0,03–0,86 MPa); propilene da 325 mesh (40 micron) filtro	1
2		RACCORDO, girevole; 3/4 npt(m) x 3/4 npsm(f)	1
3		NIPPLO, tubatura; 3/4 npt x 10,1 cm	1
4		GOMITO, M/F, 45°; 1/4 (m x f)	1
5	113218	VALVOLA A SFERA, ventilata; 3/4 npt (m x f)	1
6		RACCORDO A T, tubatura; 1/4 npt	1
7	101689	MANOMETRO, pressione dell'aria	1
9		GOMITO, M/F, 90°; 3/4 npt (m x f)	1
10	194545	CONNETTORE, paratia	1
11		DADO, keps, testa esagonale; 8 mm	1
12		RONDELLA, blocco; 8 mm	1
13*		VALVOLA, sfogo sicurezza	1



Parte con codice 244720, Serie A

(include le parti da 1 a 11 – non include il numero di riferimento 12)

Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà.
1	116521	ARIA/REGOLATORE FILTRO, ingresso e uscita da 3/4 npt(f); intervallo di pressione 0,3–8,6 bar (0,03–0,86 MPa); propilene da 325 mesh (40 micron) filtro	1
2		RACCORDO, girevole; 3/4 npt(m) x 3/4 npsm(f)	1
3		RACCORDO A GOMITO, M/F, 90°	1
4	113218	VALVOLA A SFERA, ventilata; 3/4 npt (m x f)	1
5		RACCORDO A T, tubatura; 1/4 npt	1
6		GOMITO, M/F; 1/4 npt (m x f)	1
7	101689	MANOMETRO, pressione dell'aria	1
9	194545	CONNETTORE, paratia	1
10		DADO, testa esagonale; 8 mm	1
11		RONDELLA, blocco; 8 mm	1
12*		VALVOLA, sfogo sicurezza	1



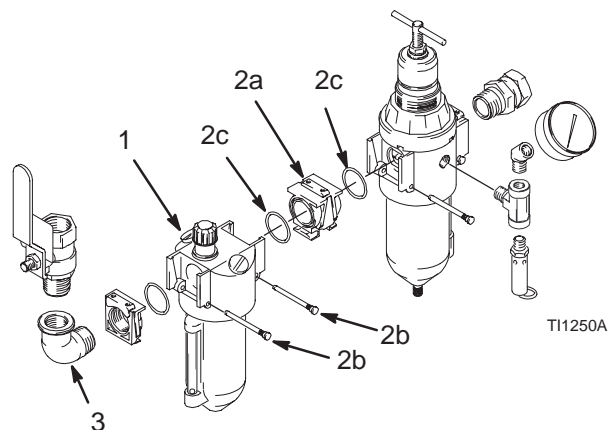
* Non è inclusa nel kit controllo dell'aria parte con codice 244719 o 244720. Sostituire con la parte adatta con codice dalla tabella sottostante in base al rapporto della pompa.

Rapporto della pompa	Codice	Descrizione	Sfogo della pressione
King 80:1	116643	Valvola di sicurezza	6,2 bar
King 56:1	103347	Valvola di sicurezza	6,9 bar
24:1 Bulldog 33:1 Bulldog 41:1 Bulldog King 45:1 King 68:1	113498	Valvola di sicurezza	7,5 bar

Parti del kit di conversione lubrificatore

Parte con codice 244841, serie A, include le parti da 1 a 3

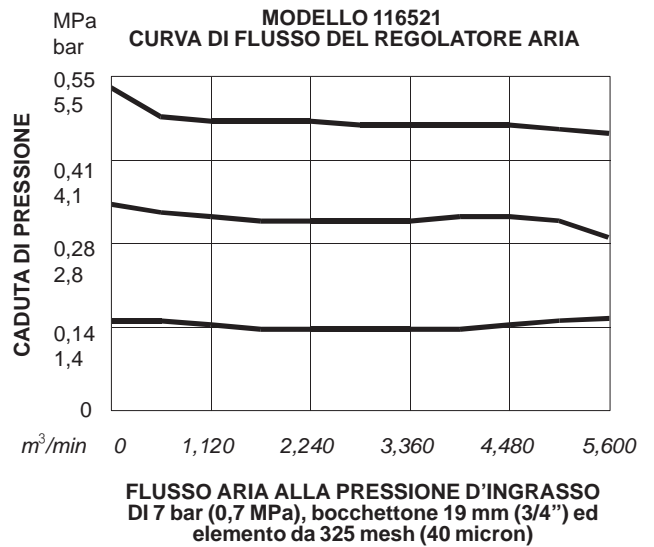
Rif. No.	Codice	Descrizione	Qtà.
1	C11034	LUBRIFICATORE, aria	1
2	116522	CONTROLLO ARIA, kit di conversione (include le parti 2a-2c)	1
2a		ADATTATORE	1
2b		SPINOTTI, ritenzione	2
2c		ANELLI DI TENUTA	2
3		GOMITO, M/F; 90°, 3/4 NPT (m x f)	1



Dati tecnici

Regolatore aria modello 116521

Categoria	Dati
Pressione massima ingresso aria	17,2 bar (1,7 MPa)
Dimensioni ingresso aria	3/4 npsm(f)
Dimensione uscita aria	3/4 npt(f)
Dimensione bocchettone indicatore (regolatore aria)	1/4 npt(f)
Elemento con filtro aria	filtro in polipropilene da 325 mesh (40 micron)
Massima temperatura operativa	50°C



La garanzia standard Graco

La Graco garantisce che tutte le apparecchiature prodotte dalla Graco e recanti il suo nome sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera dalla data di vendita da un distributore Graco autorizzato all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate dalla Graco, la Graco, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'attrezzatura che la Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle attrezzature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte della Graco.

Questa garanzia non copre, e la Graco non sarà responsabile di usura e danni generici o di guasti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni con componenti non Graco. La Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle attrezzature Graco con strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errati di strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti dalla Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'attrezzatura difettosa viene restituita ad un distributore Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, la Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'attrezzatura verrà restituita all'acquirente originale che ha prepagato la spedizione. Se l'attrezzatura ispezionata non riporta difetti nei materiali o nella manodopera, le riparazioni verranno effettuate ad un costo ragionevole che può includere il costo dei pezzi di ricambio, della manodopera e del trasporto.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.

L'unico obbligo della Graco ed il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (incluso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita incidentale o consequenziale) sarà messo a sua disposizione. Qualsiasi azione per violazione di garanzie deve essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di acquisto.

La Graco non rilascia alcuna garanzia e non riconosce nessuna garanzia implicita di commerciabilità ed adattabilità a scopi particolari relativamente ad accessori, attrezzature, materiali o componenti venduti ma non prodotti dalla Graco. Questi articoli venduti, ma non prodotti dalla Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi produttori. La Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso la Graco sarà responsabile di danni indiretti, incidentali, speciali o consequenziali risultanti dalla fornitura di attrezzature da parte della Graco in virtù del seguente atto o della fornitura, prestazione o utilizzo di qualsiasi prodotto o bene venduto, per violazione del contratto, violazione della garanzia, negligenza della Graco o altro.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Punti di vendita: Minneapolis, MN; Plymouth
Rappresentanze all'estero: Belgio; Cina; Giappone; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

STAMPATO IN BELGIO 309341 06/01